

# CARNIVAL CORPORATION & PLC

## 嘉年华公司商业合作伙伴行为准则和道德规范

---



### 来自我们首席执行官的一封信

在我们的商业关系中建立并维持信任和追求最高的道德行为标准是嘉年华核心价值观的基础方面。嘉年华致力于以符合这些价值观的方式行事，并怀着诚实和正直的态度开展业务。我们在开展业务时将坚持这些高标准并引以为傲，同时我们也希望我们的商业合作伙伴能与我们一起遵守同样的行为标准。

最为重要的是，嘉年华及其商业合作伙伴必须了解并遵守其经营所在地或其向嘉年华提供商品和服务所在地所有适用的法律、法规、规定和条例。本《商业合作伙伴行为准则和道德规范》（“准则”）旨在协助嘉年华的商业合作伙伴更全面地理解并遵从嘉年华有关遵纪守法和道德行为方面的期望。在本准则设定的标准高于法律标准的情况下，我们希望商业合作伙伴遵守本准则的标准。



**Arnold W. Donald**  
总裁兼首席执行官，  
嘉年华公司





## 商业信誉

---

嘉年华不断努力，鼓励并提高在所有商业活动中的透明度和信誉。这始于嘉年华承诺遵守适用于其全球运作的法律和法规，并延伸到这样的信念中：诚实的商业交易有益于嘉年华、其商业合作伙伴和股东。嘉年华希望其商业合作伙伴共同秉持这些承诺和信念。

### 反商业贿赂

嘉年华及其商业合作伙伴不得以获得不正当或不适当优势从而赢得业务或保留业务为目的，提供、授权、给予、承诺或收受任何形式的贿赂、索取付款或回扣。除在现有协议中已特别授权，嘉年华的商业合作伙伴在为了嘉年华的利益而向政府官员提供任何有价值之物之前，都必须寻求并获得嘉年华的事先书面批准。此项规定适用于现金支付、其它货币工具、礼品、餐饮、娱乐、与旅行相关的诸如机票或住宿等福利以及其它任何被视为具有价值的事物。此项规定同样适用于与政府官员关系密切的家庭成员。嘉年华希望其商业合作伙伴具备适当的内部控制措施，以确保遵守当地的反商业贿赂法、《英国反贿赂法》和《美国海外反腐败法》。

### 全球贸易

嘉年华及其商业合作伙伴必须遵守适用的贸易制裁法律和法规，包括联合国、欧盟、英国和美国财政部外国资产控制办公室所实施的法律和法规。贸易限制（包括制裁和禁运）旨在防止或限制在受制裁国家中的特定活动以及被视为威胁国家安全和人权的指定人员和实体的相关特定活动。如果商业合作伙伴与嘉年华有关的任何行动可能涉及适用制裁的国家和个人，则嘉年华希望其商业合作伙伴事先咨询嘉年华的合规性团队。

### 反垄断和公平竞争

反垄断法旨在防止任何不合理抑制自由贸易和限制竞争的商业活动。为了能够道德、合法竞争并确保我们的客户能够以公平的价格获得优质的服务，嘉年华及其商业合作伙伴必须了解并遵守所有适用的反垄断和竞争法律及法规。商业合作伙伴不得与竞争者签订任何协议，或者参与不合理限制竞争的不当行为。

### 利益冲突

我们希望商业合作伙伴基于其产品和服务的有点展开竞争，在所有商业交易中坚持最高的诚信标准。任何会造成商业合作伙伴的私人利益和嘉年华或其员工的利益之间实质性或表面冲突的情况都必须避免。商业合作伙伴必须就实际或潜在利益冲突立即通知嘉年华。以下范例列表并非是一个详尽的列表，而是用以协助阐明可能会导致利益冲突的情况类型。



- 商业合作伙伴不得向嘉年华员工提供任何数量的现金或现金等价物。
- 商业合作伙伴不得向嘉年华员工提供价值超过 200 美金（或等值的当地货币）的礼物或者奢侈或不恰当的餐饮或娱乐活动。
- 嘉年华员工和嘉年华商业合作伙伴之间未公开的私人交易或财务交易可能会导致利益冲突。
- 嘉年华员工与商业合作伙伴的拥有者或员工之间未公开的家庭关系可能会导致利益冲突。
- 商业合作伙伴不得接受因其立场或与嘉年华的关系而获得的诸如贷款或好处等不正当个人利益。

### 内幕交易

在知悉有关嘉年华的未公开信息时，禁止购买或出售诸如股票或期权等有价值证券。同样，向任何买卖证券的人提供此类信息（或被称为“泄密”的行为）是被禁止的。这类交易被称为“内幕交易”，且可能会让嘉年华、我们的商业合作伙伴和个人受到刑事或民事责任追究。

### 保护敏感信息

嘉年华及其商业合作伙伴必须保护商业秘密、公司机密信息和有关嘉年华、我们的客户和员工的敏感个人信息，防止对此类信息无合法的、与业务相关需求的人获得这些信息。商业合作伙伴必须了解并遵守所有适用的有关数据隐私和保护的法律及法规。在与第三方分享商业机密、公司机密信息或敏感个人信息之前，商业合作伙伴必须尊重所有嘉年华专利、商标、版权和专有信息，并事先获得嘉年华的书面允许。一经发现，商业合作伙伴必须就任何涉及到嘉年华、我们的客户或员工的实际或潜在的数据安全漏洞通知嘉年华。

即便商业合作关系结束，商业合作伙伴仍有义务保护嘉年华的信息。

### 精确的账本和记录

嘉年华凭借其业务记录报告财务业绩、制定必要的法律文件和作出商业决策。嘉年华及其商业合作伙伴必须采取措施以确保包括财务和经营业绩在内的所有记录（a）精确反应出所有关联的交易、支付和事件；（b）被及时归档；且（c）遵守所有适用的法律和任何要求。嘉年华还要求其商业合作伙伴必须完整且诚实回答所有由我们内部或外部审计师提出的问题 and 查询。





## 我们对可持续发展的期望

### 保护环境

我们以保护环境——包括我们船只航行的海洋环境以及我们经营所在地社区的环境——为己任，并一直致力于防止不良环境影响和有效、可持续地利用资源。为了做到这一点：嘉年华贯彻并执行具环保意识的商业行为，并希望其商业合作伙伴能共同承担这一义务。嘉年华要求其商业合作伙伴了解并遵守所有适用的环境保护法律及法规，并鼓励合作伙伴减少使用不可再生资源，减少废物并回收废物，并减少其对环境的影响。

### 健康、人身安全与财产安全

嘉年华致力于保护我们乘客、客人、员工和所有其他为本公司工作的人员的健康、人身安全和财产安全，从而促进建成一个始终致力于摆脱伤害、病痛和死亡的组织。嘉年华的商业合作伙伴必须共同承担这一义务。商业合作伙伴必须了解并遵守其经营所在地所有适用的有关健康、安全和保障的法律和法规，并提供一个支持事故防范并最大化减少健康、安全和保障隐患的安全、健康、高效且可靠的工作环境。

### 劳工和人权

嘉年华及其商业合作伙伴必须了解并遵守适用的雇佣法律并支持所有人的人权。

- 嘉年华及其商业合作伙伴必须遵守每个他们有业务经营的国家/地区中有关合法雇佣年龄的规定。
- 嘉年华及其商业合作伙伴不得使用任何形式的强迫、抵债、契约或服刑劳工。
- 嘉年华及其商业合作伙伴必须致力于创建一个无任何形式骚扰的工作环境。
- 嘉年华及其商业合作伙伴不得以任何理由非法歧视员工。
- 嘉年华及其商业合作伙伴必须遵守所有使用的工资和工时法律与法规，并提供法定福利。



嘉年华支持防止和处罚对儿童或其他弱势群体进行任何形式的剥削行为的法律。我们将与执法当局合作，解决任何引起我们关注的此类剥削事件。嘉年华以遵守国际法规网络，包括英国《现代奴役法案》，旨在帮助防止贩卖人口和其他形式的剥削。我们希望我们的商业合作伙伴能在自己组织内部采纳并承担这些义务。

其他有关嘉年华可持续发展期望的细节可在《公司健康、环境、安全、保障和可持续发展政策》[中找到](#)。



## 合规性

---

嘉年华对于监督或确保遵守本准则不承担任何责任，由各商业合作伙伴决定如何达到遵守本准则所规定原则和标准的要求，并予以证明。我们希望商业合作伙伴具备与其规模、复杂性以及道德规范与合规风险暴露相称的道德规范与合规性相关控制和监督管理系统。视任何其他合同条款而定，对本准则的任何违反可构成终止与嘉年华关系的依据。

## 提问并举报问题

---

若不确定如何在特定情况下采取行动，商业合作伙伴及其员工应当通过内部资源或向本公司寻求指导。寻求帮助是对我们道德经商这一共同目标的支持。

嘉年华希望其每一个商业合作伙伴都能制定一套能让其员工据此举报不道德或非法行为的流程。这些流程应当向员工公开，且必须让员工可随时提交此类投诉而不用担心遭到报复。商业合作伙伴必须在必要的情况下对被举报的不当行为进行调查，且必须执行恰当的纠正措施。

商业合作伙伴一旦发现涉及到他们与嘉年华之间业务的违反适用法律或法规的行为，必须及时向嘉年华报告。此类事件可以通过商业合作伙伴在嘉年华内部的常用联系人报告，或者通过 **嘉年华热线电话 1-888-290-5105（美国境内）、+1-305-406-5863（美国境外地区）** 举报或 [通过网站 www.carnivalcompliance.com](http://www.carnivalcompliance.com) 在线提交。可以匿名形式或以保密方式提交报告。我们的商业合作伙伴必须配合由嘉年华或其委派人员执行、因不当行为报告而进行的任何调查或审计活动。